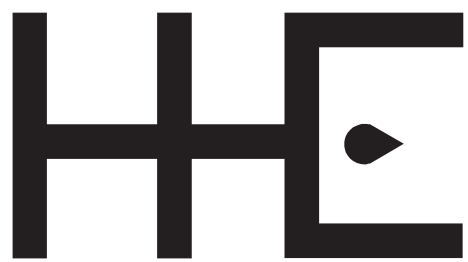


Programa para la evaluación de riesgos para la salud



Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE. UU.
Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades
Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Ocupacional





Health Hazard Evaluation Program

Programa para la evaluación de riesgos para la salud

Este documento es del dominio público y se puede copiar e imprimir libremente.

Descargo de responsabilidad

La mención de cualquier compañía o producto no constituye respaldo alguno por parte del Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Ocupacional (NIOSH). Además, las referencias a sitios web fuera de NIOSH no constituyen un respaldo de NIOSH a las organizaciones patrocinadoras ni a sus programas o productos. Más aún, NIOSH no se responsabiliza del contenido de estos sitios web. Se podía ingresar a los sitios web de las referencias de este documento hasta el día de la publicación.

Información sobre pedidos

Para recibir más documentos o más información sobre los temas de seguridad y salud ocupacional, comuníquese con NIOSH:

Teléfono: 1-800-CDC-INFO (1-800-232-4636)

TTY: 1-888-232-6348

correo electrónico: cdcinfo@cdc.gov

o visite nuestro sitio web: www.cdc.gov/niosh

Para una actualización mensual (en inglés) de noticias de NIOSH, suscríbase a NIOSH eNews visitando www.cdc.gov/niosh/eNews

DHHS (NIOSH) Publicación No 2009-167 (Sp2009)

GENTE • SEGURA • SALUDABLE™

¿Qué es NIOSH?

El Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Ocupacional (NIOSH) forma parte de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC), una agencia del Departamento de Salud y Servicios Humanos. NIOSH ofrece liderazgo a nivel nacional e internacional en la prevención de enfermedades, lesiones, discapacidades y muertes relacionadas con el trabajo, mediante la recolección de datos, la realización de investigaciones científicas y la transferencia del conocimiento obtenido en la creación de productos y servicios.



Investigador de HHE midiendo el nivel de ruido en un refugio de animales.



Investigador de HHE midiendo la radiación en un sistema de inspección de equipaje en un aeropuerto.

NIOSH desempeña las siguientes actividades:

- Investiga riesgos en el lugar de trabajo
- Lleva a cabo investigaciones para prevenir problemas de salud y seguridad relacionados con el trabajo
- Recomienda normas y reglamentos adecuados de salud y seguridad

¿Qué es una evaluación de riesgos para la salud?

Una evaluación de riesgos para la salud (HHE, por sus siglas en inglés) es una evaluación de los posibles riesgos para la salud en el sitio de trabajo. Empleados, representantes laborales o empleadores pueden solicitar un HHE si tienen una inquietud sobre riesgos para la salud en el trabajo. En una evaluación, los investigadores de NIOSH evalúan si existe un riesgo a la salud para los empleados debido a la exposición a condiciones o materiales peligrosos. Entre los elementos en el lugar de trabajo que estudia NIOSH se incluyen sustancias químicas como el plomo, el bromopropano y las cloraminas; agentes biológicos como el carbunco y el moho, agentes físicos como por ejemplo el estrés por calor, el ruido, la radiación y el estrés ergonómico.



Agente del orden público disparando al blanco en un campo de tiro cubierto donde los investigadores de HHE hacían una evaluación por exposición al plomo.

¿Quién puede solicitar una HHE?

Las siguientes personas pueden solicitar una HHE:

- Un empleado actual + dos compañeros de trabajo para un total de tres firmas
- Un solo empleado puede hacer la solicitud sin necesidad de tener firmas adicionales en un área de trabajo con tres o menos empleados.
- Representantes del sindicato
- Empleadores
- Empleados, sus representantes o cualquier funcionario administrativo de una agencia gubernamental federal, estatal o local

En algunos casos es posible que NIOSH no tenga la autoridad de hacer una investigación sin la cooperación del empleador.

¿De qué manera se protege la privacidad de los empleados?

Si se desea, NIOSH no revelará al empleador el nombre de la persona que solicite una HHE. La Ley para la Seguridad y Salud Ocupacional prohíbe a los empleadores tomar represalias contra los empleados por solicitar una HHE o cooperar con los investigadores de NIOSH.

NIOSH protege la información médica y datos obtenidos de expedientes, cuestionarios o entrevistas realizadas por los investigadores de NIOSH que pudiesen identificar a cualquier persona, según lo establece la ley federal. En el informe de HHE, esta información se reporta como datos agregados.



Investigador de HHE tomando muestras de isocianatos en una mina de carbón subterránea.

¿Qué ocurre durante una HHE?

Una vez recibida, expertos en salud y seguridad de NIOSH evalúan la solicitud para decidir cómo responderá el programa HHE. Después, el oficial de proyecto de NIOSH se comunica con el solicitante, el empleador y el representante del sindicato local (si acaso) para hablar sobre la solicitud y determinar si se requiere una visita para evaluar las condiciones actuales del sitio de trabajo. Las investigaciones de campo se realizan en los casos de mayor prioridad, entre los que se incluyen aquellos que implican efectos de salud graves que podrían estar relacionados con el lugar de trabajo, así como también con problemas nuevos o emergentes. Debido a la naturaleza compleja de algunas HHE, es posible que se necesite realizar una o más visitas al sitio para completar una evaluación.

Para evaluar el sitio de trabajo, NIOSH puede hacer lo siguiente:

- Observar los procesos de producción y las prácticas de trabajo de los empleados.
- Recolectar muestras del aire y de las superficies.
- Entrevistar a los empleados.
- Realizar pruebas médicas o exámenes físicos a los empleados
- Revisar los informes sobre lesiones o enfermedades

Cuando NIOSH evalúa tipos de riesgos más comunes, no siempre es necesaria la visita al sitio de trabajo. Si no se realiza una investigación de campo, el programa de HHE, por lo general, debate las preocupaciones con el solicitante y proporciona una respuesta por escrito que incluye una evaluación de la situación y, de ser necesario, directrices sobre cómo reducir o eliminar los riesgos.



Un bombero ayudando a un investigador de HHE en la evaluación de la exposición a compuestos orgánicos volátiles durante la extinción de un de un auto en llamas.

¿Cómo se reportan los resultados de una HHE?

Durante la reunión de clausura, los investigadores de NIOSH describen los hallazgos preliminares. Algunas veces, NIOSH proporciona informes preliminares por escrito mientras la investigación está en proceso. Después de analizar toda la información y los datos, NIOSH publica un informe final, por medio del cual comunica sus hallazgos y recomendaciones. Se envían copias de este informe al solicitante, al empleador, a los representantes de los empleados, a OSHA y a otras agencias correspondientes. El empleador debe fijar el informe final en un lugar accesible a los trabajadores de todas las áreas evaluadas. El empleador puede escoger en vez darle a NIOSH el nombre y dirección de los empleados afectados, permitiéndole a NIOSH de enviarles a cada uno una copia por correo.



Empleados potencialmente expuestos a niebla ácida y al ruido durante la cosecha de producto en una planta de procesamiento de dióxido de manganeso.



Investigadores de HHE evaluando la posible exposición al carbunco en una máquina de clasificación de correo.

El informe final es información pública y se hará disponible para una amplia audiencia con el fin de que otras personas se beneficien de los hallazgos y las recomendaciones. El informe final se publicará en los sitios web de NIOSH y de los CDC.

NIOSH no tiene autoridad para obligar a los empleadores a adoptar sus recomendaciones, la experiencia indica que sin embargo muchos empleadores intentan resolver los problemas identificados en el informe HHE.

Información Importante

¿Cómo solicito una HHE?

El formulario para la evaluación de riesgos para la salud y las instrucciones están en las páginas 7-8 de este folleto. Este formulario también se encuentra disponible de manera electrónica en www.cdc.gov/niosh/hhe/Request.html.

Si tiene preguntas sobre el formulario o si necesita apoyo técnico, comuníquese con nuestro personal al 513-841-4382, de lunes a viernes de 9 a.m. a 4 p.m. hora del Este.

¿Cómo puedo comunicarme con NIOSH?

Página web de NIOSH:
www.cdc.gov/niosh

Línea de información telefónica gratuita de los CDC:
1-800-CDC-INFO (1-800-232-4636).

Subdivisión de Evaluación de Riesgos y Apoyo Técnico:
513-841-4382

Fax:
513-841-4488

Servicio postal:
NIOSH
Hazard Evaluations and Technical Assistance Branch
Mail Stop R-9
4676 Columbia Parkway
Cincinnati, Ohio 45226-1998

Código de Reglamentos Federales

Los reglamentos que gobiernan los procedimientos de NIOSH para conducir HHEs están publicados en Título 42, Código de Reglamentos Federales, Parte 85; Solicitudes de Evaluaciones de Riesgos para la Salud (42 CFR 85). Una copia en inglés de estos reglamentos está disponible en <http://www.cdc.gov/niosh/hhe/HHEprogram.html>.

Petición para la realización de una Evaluación de los Peligros para la Salud (HHE, por sus siglas en inglés)

Compañía en la que posiblemente existe el peligro

- 1 Nombre de la compañía: _____
- 2 Dirección de la compañía: _____
Ciudad: _____ Estado: _____ Código postal: _____
- 3 ¿Qué tipo de producto o servicio se provee en este lugar de trabajo? _____
- 4 Especifique el área de trabajo (como el edificio o departamento) donde podría existir el peligro: _____
- 5 ¿Cuántos empleados podrían estar expuestos? _____
- 6 Duración de la posible exposición (¿Cuántas horas al día?) _____
- 7 ¿Cuál es la ocupación de los empleados que podrían estar expuestos? _____
¿Qué trabajo (o tarea) hacen los empleados que podrían estar expuestos?: _____

- 8 ¿Sabe usted si esta compañía ya fue evaluada por OSHA (Administración de Salud y Seguridad Ocupacional), NIOSH, o MSHA (Administración de Salud y Seguridad Mineria), o por cualquier otro instituto del gobierno? Sí fue evaluada No ha sido evaluada No sé
- 9 ¿Se presenta actualmente una petición similar para la revisión de una agencia local, estatal, o federal?
¿El problema ya está siendo investigado por otra agencia local, estatal, o federal? Sí No
- 10 Si usted contestó "sí" a la pregunta 8 o 9, escriba el nombre y lugar de cada agencia. _____

- 11 ¿Cuál representante de su compañía es el responsable de la salud y seguridad de los empleados?

Nombre: _____ Título: _____ Teléfono: _____

- 12 ¿Cómo supo usted del programa de HHE de NIOSH? Representante de la compañía Compañero de trabajo Sindicato Otro representante de los empleados Página de NIOSH en el Internet Número 800 de CDC Los medios de comunicación (la tele, la radio, el periódico, una revista)

Otro: _____

Descripción del peligro o del problema

- 13 Enumere todas las sustancias, los agentes, o las condiciones de trabajo que usted cree que contribuyen al problema de salud (Incluya los nombres de los productos químicos, nombres comerciales, nombres del fabricante, o cualquier otra información que puede identificar el peligro.)

- 14 ¿En qué forma(s) física (s) existe la sustancia? polvo gas líquido vaho otra
- 15 ¿Cómo están expuestos los empleados afectados? (rutas de exposición) respiración contacto por la piel trago otra

[Mande el formulario completo a la dirección que está escrita al dorso]

tiempo que requiere el público para la completar esta información es 12 minutos para cada respuesta, incluyendo el tiempo necesario para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios, y completar y revisar la información. Una agencia no debe de ser la realizadora o patrocinadora, y una persona no tiene que responder a una solicitud de información a menos que ésta muestre un número válido y vigente de OMB. Mande sus comentarios sobre el cálculo de tiempo que le tomó completar esta forma o cualquier otro aspecto de la colección de esta información, incluyendo sugerencias para la reducción de este tiempo a DHHS Reports Clearance Officer, Paperwork Reduction Project (0920-0102); Room 531, Hubert H. Humphrey Bldg.; 200 Independence Ave., SW; Washington, DC 20201.

16 ¿Qué problemas de salud tienen los empleados como resultado de estas exposiciones?
(Trace un círculo alrededor del problema que es la preocupación más grande.)

17 Use las líneas siguientes para proveer más información pertinente.

Presentando la petición para que se realice la HHE

18 Firma de la persona que hace la petición: _____ fecha: _____

19 Escriba su nombre con letras de imprenta: _____

20 Su dirección: _____

Ciudad: _____ Estado: _____ Código postal: _____

21 a) Teléfono en el trabajo: _____ b) Teléfono en casa: _____

c) ¿Cuál es la mejor hora para llamarle a usted?: _____

d) E-mail: _____

22 Marque y llene solamente una de las secciones siguientes (A, B, o C):

A

Estoy actualmente empleado por el dueño, y soy representante autorizado de dos o más empleados actuales que trabajan en el lugar donde están las exposiciones. Se necesitan dos firmas más para que una petición sea válida:

Firmas de otros empleados

Firma: _____

Teléfono: _____

E-mail: _____

*(No se necesitan más firmas si usted es uno de 3 o menos empleados en el lugar de trabajo afectado.)

Firma: _____
Teléfono: _____
E-mail: _____

B

Soy representante autorizado de, o un oficial del sindicato o otra organización que representa a los empleados para propósitos de negociaciones colectivas

Nombre y dirección de esta organización:

Soy representante del dueño.

Título: _____

23 Por favor indique su deseo:

No quiero que mi nombre sea revelado al dueño.

Se puede revelar mi nombre al dueño.

Mande este formulario a:

Instituto Nacional de Salud y Seguridad Ocupacional (NIOSH)
HETAB (Delegación de Evaluaciones de Peligro y Asistencia Técnica)
4676 Columbia Parkway, MS R-9
Cincinnati, OH 45226-1988
Teléfono: (513) 841-4382 Fax: (513) 841-4488

Declaración de autoridad: Las secciones 20(a)(3-6) del Acta de Salud y Seguridad Ocupacional (29 USC 669(a)(6-9)), y Sección 501(a)(11) del Acta Federal de Salud y Seguridad en la Minería (30 USC 951(a)(11)). La identidad de la persona que hace la petición no será revelada si él o ella indica en el formulario que no quiere que el nombre sea revelado, conforme a las provisiones de 42 CFR Parte 85.7. Se requiere la cooperación voluntaria de la persona que hace la petición para completar la evaluación del peligro para la salud (HHE).

**Cumpliendo nuestra promesa con la nación:
Seguridad y salud en el trabajo para todos a través de la investigación y la prevención**

Para recibir documentos de NIOSH o más información sobre temas de salud y seguridad ocupacional, por favor comuníquese con NIOSH:

Teléfono: 1-800-CDC-INFO (1-800-232-4636)

Línea TTY: 1-888-232-6348

correo electrónico: cdcinfo@cdc.gov

o visite el sitio web de NIOSH en www.cdc.gov/niosh

**DHHS (NIOSH) Publicación
No 2009-167 (Sp2009)**

GENTE • SEGURA • SALUDABLE™